

## 关于培养韩国语专业复合型人才的几点思考

刘宇\*

1992年中韩建交以来,两国在经济、政治、文化等各方面的往来日益密切。尤其是随着韩国企业在中国投资规模和数量的不断扩大,对韩国语人才需求量也在不断增加,既懂得韩国语言又具有学科专业的复合型人才更是炙手可热。如何培养韩国语专业的复合人才,将是摆在我们面前的重要课题。

### 一、社会需要复合型外语人才

21世纪是一个高科技时代、信息化时代、经济全球化时代。科学技术飞速发展,交叉学科不断涌现,自然科学和社会科学相互渗透,从而对适应这个时代的人才提出了新的要求。<sup>1</sup>加之,全球经济一体化和金融国际化进程的加快,极大地加剧了各国在经济领域的竞争。要想在世界经济激烈的竞争中立于不败之地,就必须拥有世界一流的各类专门人才。

改革开放三十多年来,中国在世界上的地位不断提高,对外政治、经济、文化的交往日趋频繁,若想与国际接轨,就必然需要大批既懂专业又具备较强外语语言能力的复合型人才。

随着我国各大企业纷纷参与到国际经济大循环中来,扩大对外贸易,提高产品的国际市场竞争力,首当其冲需要一大批既懂国际规则,又能准确把握国际市场脉搏,大力开拓国际市场的经贸人才。

随着中国经济的发展,必将吸引许多国家的外商前来中国投资兴业,我国境内的外资企业迅速增长,这就要求有大量高素质的专业外语人才。改革开放之初,只要会外语,外资企业就积极地任用。而如今随着科技的发展和人才综合素质的不断提高,外资企业也必然会对人才的水准提出更高的要求,亟需具备丰富的专业知识、良好的综合素质、扎实的外语基础和实际运用能力的复合型外语人才。

无庸讳言,这些外向型人才的能力和素质将会直接影响国家在国际竞争中的地位,某种程度上影响我国社会经济发展目标的实现。

21世纪为外语专业本科教育带来了机遇和挑战,传统的外语人才培养模式以及在这种模式下培养出来的人才已不适应时代的发展要求。随着各国间国际交往的扩大,社会需要的外语人才是新型的、高质量的复合型人才。面对这种挑战,外国语专业的本科教育必须转变教育观念,改变人才培养模式,以适应社会发展的要求。外语人才应由单一型向复合型转化,使之能适应市场的要求。企业需求的人员往往不仅要掌握好语言工具,而且要具备某些方面的专业知识或技能,诸

\*中山大学翻译学院朝鲜语言系

<sup>1</sup> 黄源深, 21世纪的复合型英语人才[J]. 外语界, 2001. 01

如贸易、金融、法律或是计算机、通信等应用技术等等。

社会对外语人才的需求已呈多元态势,以往那种只掌握外语专业知识和基本技能,而别无所长的“纯外语人才”已无法完全满足社会的需求。市场经济呼唤口径宽、适应性强、有相当应用能力的复合型外语人才。

对就业市场的调查表明,国家机关、国有企业、外经贸公司、教育部门对于单一外语类毕业生的需求量降低,而期望外语专业本科生具有较宽泛知识的则与日俱增。这里所说的“宽泛知识”,实际上就是指复合型人才所必须具备的多方面知识。

尽管我国高校的外语专业担负着为国家培养外国语言文学学科领域的研究人员的任务,但国家每年在毕业生中招收从事与外国语言文学相关工作的人员,毕竟少之又少。而大量需要的则是外语与其他有关学科——如经贸、外交、新闻等——结合的复合型人才,培养这种复合型的外语专业人才是社会对外语专业提出的要求,也是时代的需求。

关于培养外语类复合人才,早在 1995 年 5 月,全国高校英语专业复合型外语人才培养会议在厦门大学召开,会上全国部分高校对如何培养复合型外语人才进行了研讨。英语专业在培养复合型外语人才方面起步比较早,早期主要论文有张冲的《高校英语专业英语复合型人才培养对策的思考》<sup>2</sup>、戴炜栋的《关于面向 21 世纪培养复合型高级外语人才发展战略的几个问题》<sup>3</sup>、刘天伦的《培养目标与可利用资源——有关培养复合型英语人才的思考》<sup>4</sup>、黄源深的《21 世纪的复合型英语人才》<sup>5</sup>、罗世平的《也谈 21 世纪复合型外语人才培养模式》<sup>6</sup>等等。

此后,如杜瑞清的《复合型外语人才的培养与实践》<sup>7</sup>、丁智勇的《面向 21 世纪的外语人才》<sup>8</sup>等文章都从不同角度、不同层面深入探讨了外语教学方面的诸多问题。

英语专业的专家们一致意见为“外语院校本科的专业设置正在由语言、文学、翻译等以语言为主的传统专业向包括国际经济和贸易、国际政治、国际传媒在内的人文社科其它领域扩展,以培养国家和社会急需的精通外语的专业人才。”

和英语专业相比,其它小语种则略显滞后,有关如何培养复合人才方面的论文寥寥无几,韩国语教育在这方面的论文更是凤毛麟角。笔者认为,韩国语专业就如何培养复合人才这一课题的探讨势在必行。

## 二、复合型外语人才的定义和模式建构

<sup>2</sup> 张冲, 高校英语专业英语复合型人才培养对策的思考[J]. 外语界, 1996. 01

<sup>3</sup> 戴炜栋, 关于面向 21 世纪培养复合型高级外语人才发展战略的几个问题[J]. 外语界, 1999. 04

<sup>4</sup> 刘天伦, 培养目标与可利用资源——有关培养复合型英语人才的思考[J]. 外语界, 1996. 01

<sup>5</sup> 黄源深, 同前。

<sup>6</sup> 罗世平, 也谈 21 世纪复合型外语人才培养模式[J]. 外语界, 2000. 03

<sup>7</sup> 杜瑞清, 复合型外语人才的培养及实践外语教学(西安外国语学院学报) [J]. 1997. 02

<sup>8</sup> 丁智勇, 面向 21 世纪的外语人才——关于上外复合型外语人才的培养目标与课程体系[J]. 外语界, 1998. 02

21 世纪是快速多变、改革创新的时代，与之相应的复合型外语人才也必须是多样、多向、多变、多彩的。复合型外语人才是同时具备外语和一门以上专业知识的人才。这两方面的知识以一方为主，另一方为辅。即在工作中主要使用其中一种，而另一种则作为工具为其服务。主辅之分反映在掌握和运用的熟练程度上，主者精通，辅者次之。从以上定义出发，我们可把复合型外语人才粗划分为以下几大类型：1. 外语+该民族文学；2. 外语+该民族文化；3. 外语+另一门外语；4. 外语+其它专业，主要是非语言文学和文化专业，包括旅游、商贸、外事、新闻、金融、法律等。<sup>9</sup>

在以上四种模式中，前三种业已成为我国高等专业外语教育的传统模式。这样的教育模式大多以语言种类来划分专业，常见的是外语同文学或语言学的结合，培养出来的是基础技能型人才，而这类人才的需求量每况愈下。因为外语只是一种工具，一种载体，只有当它与另一种更高级的载体相结合，才能形成专业。

10

第四种模式代表了近几年的探索和发展。不少高等院校的外语专业根据本校的教学特点、师资状况、办学方向等等，在原有的语言、文学类专业基础上逐步增加和拓宽了专业方向，建立了经济、贸易、外事、新闻、旅游等各种复合型专业方向，使得外语类人才的知识面趋于宽泛实用。这既是社会经济建设发展对高等外语院校提出的新任务，也是高校外语专业改革发展的一个重要方向。因为它具有学科交叉的特质，所以也是外语专业教学改革的一个难点。

复合型外语人才培养模式的构建是一个复杂的系统工程，是由教师、学生、教育观念、培养目标、教学计划、教学内容、教学方法等若干个相互作用、相互影响的要素所构成的、结构复杂的有机体系。如何使上述要素协调并且发挥最佳的作用，是实现复合型外语人才培养机制的关键所在。

首先，要以市场为导向，培养复合型外语专业人才。随着教育作为产业的逐步确认，外语教育必须以市场为导向，融合其他有关学科的专业知识，培养复合型人才，以满足社会经济发展对新型外语人才的需求。要通过不断地分析社会需求，进行课程设计和教学计划的制定；不断改进教学方法，以培养学生实践能力为重点，适应市场对人才的需求。应当以社会上需求量较大的经济、贸易、外事、旅游等等知识与外语相结合，尝试进行“外语+专业”的教学模式改革。

其次，要重构适合复合型外语人才培养的课程教学体系。建立优化的课程教学体系是培养复合型外语人才的关键所在。目前，优化培养复合型外语人才的课程体系就是要实现单科向多科的转变。要本着实事求是、因校制宜的原则，在办学层次、培养目标、专业课程、学分学时等方面有明确的定位；要最大限度地优化组合、调整课程体系的各个方面，明确哪些是主干课程(必修课)，哪些是相关课程(选修课)。最大限度地丰富外语教学内容，以外语这个载体把教学内容扩大到经济、贸易、外事、新闻、旅游等诸多学科领域。

<sup>9</sup> 杜瑞清，同前。

<sup>10</sup> 钟辉，论有商科特色的复合型经贸英语人才的培养，湖南商学院学报(双月刊) [J]. 2003. 04

再次，要探寻培养复合型外语人才的教学方法和教学手段。教学方法是实现教学目标、落实人才培养模式、提高教学质量的重要因素，也是我们所奉行的教育思想、教育观念的体现。培养复合型外语人才教学方法的改革应着眼于培养学生的创新精神和创新能力，强调学生的个性发展；要以学生为中心，突出学生在教学活动中的主体地位，注意培养学生根据自身条件和需要独立学习的能力；要将课堂教学与课外实践有机地结合起来，课堂教学重在启发、引导，要为学生留有足够的思维空间。

### 三、韩国语专业复合型人才培养的问题

在我国，从小学、初中就已普遍开设英语课程。学生进入大学的英语专业教育前，已经有了六到八年的英语学习经历，具备了一定的基础；而韩国语专业的学生则不同，他们往往是进入大学以后才开始学习韩国语的，是零起点。在大学的学习时间仅有四年，除去实习和毕业求职的时间，学习韩国语的实际时间只有三年半左右，在此期间学生们还要兼学英语、计算机等诸多课程<sup>11</sup>。在有限的时间里如何培养复合型外语人才，是整个韩国语专业面临和探讨的重要课题。

关于韩国语专业要不要培养复合型人才，国内学术界和教育界也有正反两方面的不同见解。一部分主张，由于在大学期间的学习时间短暂，如果过分强调复合型外语人才的培养，在某种程度上会削弱韩国语的水平，搞不好很可能导致韩国语专业的毕业生韩国语语言功底不过关，其他专业知识又只是涉猎皮毛<sup>12</sup>。在校期间只要掌握了扎实的语言基本功，其他如商贸、旅游等知识在今后的实际工作中慢慢积累掌握即可。<sup>13</sup>因此在课程设置上，忽视市场需求与课程设置之间的链接，课程设置单一，缺乏时代感及实用性。

另一部分主张赞同培养复合型人才，其原因是外语专业即便是韩国语专业，也必须顺应社会发展的要求，<sup>14</sup> 迎接信息时代和知识经济的挑战。学校必须生产适销对路的人才产品，满足市场经济的需求。因此在我国大部分院校朝鲜语专业将培养目标定为：“培养具有扎实的韩国（朝鲜）语语言基础知识和广博的科学文化知识，能在外事、经贸、文化、新闻、出版、教育科研、旅游等部门从事翻译、研究、教学、管理、外贸等工作的创新型、复合型高级专门人才”。

笔者认为韩国语专业培养复合型人才是大势所趋。其理由是韩国语人才的来源在我国具有特殊性。从中国方面看来，国内有 200 多万朝鲜族人把朝鲜语作为母语，除了老人和未成年人以外，大部份人员掌握一定的专业知识；在韩国留学的中国留学生学成归国<sup>15</sup>，人数每年数以千计，他们不仅熟练地掌握了韩国语，同时也学到了专业知识。从韩国方面看来，据不完全统计，有近 100 万韩国人正

<sup>11</sup> 樊强、勾肃，韩国语专业外语复合型人才培养的研究，大江周刊论坛[J]，2010.4

<sup>12</sup> 樊强、勾肃，同上。

<sup>13</sup> 卢锦淑，朝鲜语专业课程建设的若干思考，当代教育论坛[J]，2009.12 期下。

<sup>14</sup> 文钟哲，金顺姐，韩语专业人才社会需求分析及培养目标设计，理论界[J]，2006.11

<sup>15</sup> 牛林杰，中韩建交以来两国文化教育交流综述，东北亚论坛[J]，2007.09

在中国各大中城市和沿海地区居住和生活；<sup>16</sup>近十几年来每年都有上万名韩国留学生到中国留学，在韩国本土也有数十万学生正在学习汉语。这无疑给韩国语专业毕业生造成极大的就业压力，同时也警示全国各韩国语专业，单纯以韩国语言、文学为主的教学模式，将会受到很大冲击。从人才培养方面看，韩国许多大学开设了区域学科，其目的也是培养具有外语专业知识，同时也要对所学语言国度的政治、经济、文化等有一定了解的人才，也就是我们所说的“语言+专业”的培养模式。因此，我国的韩国语专业只培养单纯的语言文学方面的人才不适应社会的需要，长久下去恐会被束之高阁。面对社会对复合型外语人才的需求，结合韩国语专业的特点，如何培养复合型韩国语人才，无疑将是摆在我们面前的重要课题。

#### 四、韩国语专业复合型人才培养方案

##### 1、科学地设计教学计划和教学目标

鉴于韩国语的学习一般入门相对较难，随着学习的深入会相对越来越简单的学科特点，笔者认为大学一二年级应多安排专业基础课程，尽可能为将来打下扎实的语言基本功。语言基本功是外语人才的“看家本领”，体现了外语人才突出的个性，没个性就没有特色，没有特色就没有生命力，也就失去了社会竞争能力。为此，我们在任何时候都要花大力气抓语言基本功。当然，抓好语言基本功说来容易做起来难。如果仅靠课堂内教学很难取得令人满意的效果，所以让学生们端正学习态度，充分调动他们的学习积极性，把精力集中在外语学习上，除了正常运转的课堂教学外，使他们还能在课外自觉地大量阅读、大量听、大量操练，同时教师适当加以指导、督促和检查，他们的外语语言基本功不愁打不好。目前国内学习韩国语的环境已有很大的改善。多媒体、电脑、有关书籍一应俱全，并且还有外籍教师和韩国留学生，语言环境今非昔比。

合理地选配教材至关重要，应尽量避免同一水平的几种教材在同一阶段重叠使用，这样既占用了大量的课时，学的又是同一水平的语法和词汇，无法在大学期间短暂的时间里，有效地汲取更多的知识。因此，在初级阶段，一定要加强听、说、读、写等基本技能训练，加大韩国语专业课的力度，尤其要重视韩国语会话能力、听力能力的提高，同时加强书面语言的驾驭能力。韩国语专业的学生毕业后，大多要从事与韩国语专业有关的工作，这就难免要用韩国语进行交流。所以韩国语的口语表达能力和书面语的驾驭能力是韩国语专业的学生应具备的最基本的技能。

目前，我国韩国语专业培养规定要求，初级阶段应掌握的词汇量是 3000-5000 个，并且要熟练掌握基本语法。北京大学编写的韩国语教材 1-4 册，就体现了这一思路。

<sup>16</sup> 卢锦淑，同上。

在韩国语水平尚有限的初级阶段，要用中文上一些有关韩国的政治、经济、历史、文化等概况课程，为高年级专业方向打下一定基础。

到大学三、四年级，在课程安排上，除了继续培养口译能力和笔译能力外，根据学生所选择的专业方向，可以选用一些韩国语原版教材来讲授韩国的政治、经济、历史、文化等各方面的专业知识。这样不仅可以深化韩国语的学习，同时也学到了专业知识。掌握这些与韩国语专业有关的知识，对于将来开展实际工作是有益的。在社会实践中，往往会遇到政治、经济、文化等各方面的问題，这就要求学生应尽早掌握专业知识和与专业有关的各种知识。

目前国内大部分院校韩国语专业的教师，大多是韩国语言文学专业毕业的，知识结构单一，实际上很难具备担任如经贸、旅游、管理等方面课程的知识水准。因此，要根据所在院校的实际情况，以社会需求为导向，科学地、具有特色地引进人才和设计教学课程，并应不断地调整教师的知识层面。

在教学上，应转变学外语非文学作品不可的观念，除文学语言以外，要让学生广泛接触各类题材的语言文字材料。教学内容要具有实用性，并富时代特点。目前，囿于传统的教育理念和条件限制，在人才培养过程中仍旧存在知识结构比较单一，知识面过窄，以及有些知识适用性陈旧等弊端。<sup>17</sup>在新的形式下，按复合型人才培养目标，重构课程体系，将韩国语基础教育和专业方向教育有机地结合起来，为学生毕业后的去向和终身学习与发展，打下坚实的基础。

## 2、合理地调整教师队伍

有了科学的教学计划，还要有与之相适应的师资队伍。要想培养具有扎实的韩国语语言基础知识和广博的科学文化知识的复合型人才，教师的知识结构就必须与之相匹配<sup>18</sup>。如前所述，传统的外语院校的师资队伍，大部分是语言文学专业出身，如果让他们讲授经贸韩国语等，实际上是勉为其难。举个十分简单的例子，在国际贸易过程当中已司空见惯的“信用证”，对它的字面含义可能会望文生义地略知一二，但它的用途和实际内涵却十分丰富，语言文学专业的教师就不一定弄得懂。教师都没弄懂，还要授业给学生听，岂不有误人子弟之虞。诸如此类的例子在实际教学当中屡见不鲜。长期以来，外语院校已习惯单一讲授外国语言文学，很难适应“外语+专业”这一新的培养模式。为了不断解决这一问题，根据培养方向，充分利用国内外人才资源，招聘一些既懂专业，外语水平又高的复合人才，建立一支年龄、知识、学历和职称结构比较合理的教师群体，显得迫在眉睫。

拓宽学生们的知识面是在外语教学中很容易被忽视的问题。从教师的角度看，因为所担当的是具体某门课程，着眼点往往在于微观的知识传授和技能操练上。而宏观上，容易忽视学生掌握该学科所需的总体知识结构，缺乏给予其必要

<sup>17</sup> 孟笑芳，浅谈外语专业复合型人才的培养模式，国际关系学院学报[J]. 2005. 6

<sup>18</sup> 张英美，王笑天，韩国与专业毕业生的特点与人才培养，现代大学教育[J]. 2004. 05

的指导。结果,不少韩国语专业学生拓宽知识面的意识不强,常常一心捧读外语书,置与外语有关的政治、经济、历史、文化等方面的书籍于不顾,造成知识面狭窄,以至无法完全适应未来的工作需要,在外语领域也难有建树。有的学生容易把扩大知识面和外语学习对立起来,认为学习时间有限,与其分散精力去看别的书,还不如集中时间读外语。其实,这两者不仅不矛盾,而且会相得益彰。

教师要引导和鼓励学生掌握一定的相关专业知识,使学生能增加其择业的竞争力和社会的适应能力。在新的社会环境下,我们不能不考虑市场的需求,不然会使学生陷入就业的窘境。目前,就业市场最需要的就是既掌握外语又具有某一方面专业知识的复合人才,这种局面,短时期内不会结束,会愈演愈烈。这是市场的要求,也是中国经济腾飞的要求。面对这种剧变的形势,我们不能墨守成规,应敢于面对,否则会滞后于时代潮流。

### 3、培养主动学习能力的教育方法

外语教师教学能力的一个重要体现是能否调动学生积极参与实践活动,并使之有自主学习的能力。从这个意义上来说,外语教师除了自身需要有扎实的语言基本功外,更需要加强对现代教育理念的理解,对教育心理学和课堂教学管理的基本把握,以及调动学生学习兴趣和培养其自主训练的能力。

学习韩国语的第一大不利因素是缺少自然的会话环境。那么,如何为学生创造良好的语言环境,是一个重要的问题。笔者认为构建多维度的语言环境,十分必要。在课堂上,精读、听力与会话课尽可能地引导学生多说多练;在课后,提倡同学们多看原版韩剧,从中感受语言环境与文化氛围。在校内尽可能多和韩国外教和韩国留学生接触;在校外组织到韩国企业或驻华使领馆以及各种驻华办事机构去实习。另外可以通过与韩国高校建立3+1的交流项目,把学生派到语言国去深入实地学习一年语言;在此期间,鼓励学生选修一些有关韩国政治、经济、文化、旅游、贸易等专业方向的课程,使学生既学了语言,又学了专业。还可以通过互联网与韩国高校开展远程授课,为学生营造良好的语言环境。网络时代的教育不再是以往的书本知识加考试的模式,而是以学生为中心的宽泛教育。

培养学生们的创新能力,对外语专业的学生来说是非常必要的。以往外语教学中往往只强调模仿、复现、记忆,而忽视了对学生创新能力的培养,导致学生思维能力、创造能力薄弱的后果。例如,如果外语专业的学生和文科其他专业的学生,比试背诵、复述能力的话,外语专业的学生多半能够领先;<sup>19</sup>但如果大家齐集一堂,讨论一些涉及政治、经济、社会、文化等问题时,外语专业的学生们就显得木讷许多。这是跟他们的知识面窄、思维能力差、缺乏创造性见解有关。所以提高思维能力和创新能力,已成为当务之急。为解决这一问题,教师就要给学生留一些课题,让他们通过查阅资料,用韩国语进行讨论。初始时学生可能会有一些语言障碍,但坚持下去,相信会收益匪浅。通过这些训练,提高分析、

<sup>19</sup> 黄源深. 同前。

综合、判断、推理的能力。只要诱导学生勤于思考，并提供他们实践和训练的机会，这种能力非常可能培养出来。

一部分老师觉得，外语课大都属于技能训练型和实践型，方法多为模仿和重复，要培养学生的思维能力和创新能力有很大困难。从某种程度上说，这也是事实。但如果我们对此给予足够的重视，采取相应的措施，克服这种困难并非天方夜谭。目前，我们的课型多为模仿型，如果我们能在模仿型的课中增加一些启发学生思考的练习和训练，定会有助于培养学生的创新能力。

各种知识多有相通之处，某一门类的知识往往能对另一门类的知识有所启发，常言说的“触类旁通”，就是这个意思。以韩国语为载体，阅读一些与专业方向有关的书籍和文章，既提高了韩国语水平，也掌握了知识，可以取得良好的效果。也许从表面上和短时间来看，读原版书籍占去了大量时间，但从长远看不但不会影响韩国语的学习，而且会有助于对韩国语的更深层的理解和掌握。要真正学好韩国语，不能没有其他方面的知识作支撑。俗话说“巧妇难为无米之炊”，头脑中除了几个韩国语单词之外，没有其他方面的知识相佐，就连写个作文也觉得空洞乏味。

## 五、结语

在当今日新月异的年代，改革创新是必由之路。复合型外语人才培养本身是一新生事物，我们所从事的教学工作也正处于探索阶段。复合型外语人才培养必须尊重人才培养的规律和特点，调整专业设置。结合各个院校的实际情况，通过反复研究和论证设立专业。人才培养是一个相对稳定、全面、长期和超前的过程，因此，我们在改革过程中，必须自始至终采取有力措施，打好扎实的外语基本功，全面提高知识结构，以这一坚定不移的目标迎接瞬息万变的市场经济的挑战。

在这个前提下，不断拓宽专业覆盖面，及时调整专业结构和课程设置，把复合型人才的培养建立在坚实的基础和科学的规划上。复合型外语专业人才的培养是一个系统工程，不是简单地增设一两门课程就可以奏效的，不会一蹴而就，而科学地设计学生应该掌握的知识结构模块则是这个系统工程中极为重要的一环。应该认识到，为了培养高素质的复合型韩国语人才，除了在硬件建设方面要有较大的投入以外，还应该加强学科师资队伍、图书资料等相关辅助性环节的建设，以提高人才培养系统的综合性、有效性。在机遇和挑战并存的情况下，坚定信心，卧薪尝胆，取人之长，补己之短，相信在国家经济建设的大潮中，韩国语人才通过自身的不断优化，占有一席之地。



### 参考文献:

1. 黄源深, 21 世纪的复合型英语人才[J].外语界, 2001, 01
2. 张冲, 高校英语专业英语复合型人才培养对策的思考[J].外语界, 1996, 01
3. 戴炜栋, 关于面向 21 世纪培养复合型高级外语人才发展战略的几个问题[J].外语界, 1999, 04
4. 刘天伦, 培养目标与可利用资源——有关培养复合型英语人才的思考[J].外语界, 1996, 01
5. 罗世平, 也谈 21 世纪复合型外语人才培养模式[J].外语界, 2000, 03
6. 杜瑞清, 复合型外语人才的培养及实践外语教学(西安外国语学院学报) [J]. 1997, 02
7. 丁智勇, 面向 21 世纪的外语人才——关于上外复合型外语人才的培养目标与课程体系[J].外语界, 1998, 02
8. 钟辉, 论有商科特色的复合型经贸英语人才的培养, 湖南商学院学报(双月刊) [J].2003.04
9. 樊强、勾肃, 韩国语专业外语复合型人才培养的研究, 大江周刊论坛[J]. 2010.4
10. 卢锦淑, 朝鲜语专业课程建设的若干思考, 当代教育论坛[J].2009.12 期下.
11. 文钟哲, 金顺姐, 韩语专业人才社会需求分析及培养目标设计, 理论界 [J], 2006, 1112. 牛林杰, 中韩建交以来两国文化教育交流综述, 东北亚论坛[J], 2007.09
13. 孟笑芳, 浅谈外语专业复合型人才的培养模式, 国际关系学院学报[J].2005.6
14. 张英美, 王笑天, 韩国与专业毕业生的特点与人才培养, 现代大学教育[J]. 2004.05

## 【한글초록】

## 关于培养韩国语专业复合型人才的几点思考

류 우<sup>20</sup>

21세기는 외국어 전공분야에 많은 기회와 도전을 주어지고 있다. 전통적인 방식으로 (즉, 외국의 언어와 문학 분야를 중심으로 하는 교육방식) 양성된 외국어 인재는 시대와 사회 요구에 적응하기 어려워 졌다. 세계화 시대에 각국이 국제 간의 교류가 많아 지면서 인재에 대한 요구도 한층 높아 졌다. 사회에서는 주로 외국어를 알고 동시에 전문적인 지식을 갖춘 인재를 요구 하고 있다.

1992년 중한 외교관계를 수립이래 양국간이 정치, 경제, 문화 등 면에서의 왕래가 나날이 밀접해 지고 있다. 특히 한국의 기업이 중국에 투자하는 규모가 확대되면서 한국어 인재의 수요량이 계속 늘고 있다. 사회에서 요구하는 한국어 인재는 한국어 지식뿐만 아니라 다른 전공지식(정치, 경제, 무역, 사회, 문화 등)도 동시에 갖춘 인재를 원하고 있다.

따라서 어떻게 복합적인 한국어 인재를 양성하여야 할 것인가 하는 문제가 우리들 앞에 놓인 중요한 연구과제이다.

본 문은 다음 몇 가지 면에서 살펴보면서 그 발전 방향을 모색하고자 한다

- 가. 복합적인 외국어 인재를 양성하는 것은 시대와 사회의 요구
- 나. 복합적인 외국어 인재의 정의 및 방식
- 다. 한국어 전공에서 복합적인 인재 양성에 관한 문제
- 라. 한국어 전공에서 복합적인 인재 양성에 관한 방안
- 마. 결론

시대의 변화함에 따라 교육방식과 교육목표를 모색하는 것이 필수적이다. 복합적인 외국어 인재를 양성하는 것이 그리 쉬운일이 아니며 담구의 단계에 있다. 이런 상황하에서 외국어 인재를 양성은 전통적인 방식과 사회 수요의 관계를 조화시켜야 하며 교육의 목표, 교과 과정, 교육의 방식 등을 연구하여 잘 구성되어야 한다. 특히 교수진의 전공분야를 다양하게 구성할 필요가 있으며 학생들에게 다양한 지식과 효율적인 학습 방법을 가르쳐 주는 것이 매우 중요하다.

키워드(關鍵字/Key words): 韩国语 复合人才 培养

<sup>20</sup> (한국어 전공에서 어떻게 복합적인 인재를 양성하여야 할 것인가에 관한 소고)